

somfy.com RTS Universal receiver RTS



- FR** NOTICE D'INSTALLATION
- DE** GEBRAUCHSANWEISUNG
- IT** GUIDA ALL'INSTALLAZIONE
- NL** MONTAGEHANDLEIDING

CE ref. 5046397A HOME MOTION BY somfy

Australia: SOMFY PTY LTD (61) 2 9638 0744	Finland: SOMFY AB FINLAND (358) 957 13 02 30	Japan: SOMFY KK +81-45-475-0732	Russia: cf. Germany SOMFY GmbH (7) 095 781 47 72, (7) 095 360 41 86	Taiwan: SOMFY TAIWAN (886) 2 8509 8934
Austria: SOMFY GesmbH (43) 662 62 53 08	France: SOMFY FRANCE (33) 820 374 374	Lebanon: cf. Cyprus SOMFY MIDDLE EAST (961) 1 391 224	Singapore: SOMFY PTE LTD (65) 638 33 855	Turkey: SOMFY TURKEY +90 216 651 30 15
Belgium: SOMFY BELUX (32) (0) 2 712 07 10	Germany: SOMFY GmbH (49) 7472 930 0	Mexico: SOMFY MEXICO SA DE CV (52) 55 5576 3421	Slovakia: cf. Czech Republic SOMFY spol s.r.o. (420) 296 372 486-7	UAE: SOMFY GULF +971 4 88 32 808
Brazil: SOMFY BRASIL SDA (55) 11 8161 6613	Greece: SOMFY HELIX (30) 210 614 67 68	Morocco: SOMFY MAROC (212) 22 95 11 53	South Korea: SOMFY JOD (82) 2 594 4333	United Kingdom: SOMFY LTD (44) 113 391 3030
Canada: SOMFY ULC (1) 905 564 6446	Hong Kong: SOMFY Co. Ltd (852) 25236339	Netherlands: SOMFY BV (31) 23 55 44 900	Spain: SOMFY ESPANA SA (34) 934 800 900	United States: SOMFY SYSTEMS Inc (1) 609 395 1300
Cyprus: SOMFY MIDDLE EAST (357) 25 34 55 40	Hungary: SOMFY KTE (36) 1814 5120	Norway: SOMFY NORWAY (47) 61 97 85 05	Sweden: SOMFY AB (46) 40 165900	
Czech Republic: SOMFY Spol s.r.o. (420) 296 372 486-7	India: SOMFY INDIA PVT Ltd (91) 11 51 65 91 76	Poland: SOMFY SP Z.O.O (48) 22 618 80 56	Switzerland: SOMFY A.G. (41) 18 38 40 30	
Denmark: SOMFY AB DENMARK (45) 65325793	Italy: SOMFY ITALIA S.r.l. (39) 024 84 71 84	Portugal: cf. Spain - SOMFY ESPANA SA (351) 229 396 840		

FR le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil (Universal receiver RTS) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com Rubrique CE. Utilisable en UE.

DE Die Haftung von SOMFY für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienug, etc.) beruhen. Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt (Universal receiver RTS) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den andere relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der Web-Seite www.somfy.com unter Abschnitt CE abgerufen werden. Verwendbar in EU.

IT Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che il prodotto (Universal receiver RTS) è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com Rubrica CE. Utilizzabile in UE.

NL SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het apparaat (Universal receiver RTS) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com onder de rubriek CE. Bruikbaar in EU.

FR
AVANT UTILISATION
 Le récepteur UNIVERSEL doit être installé et programmé par un installateur agréé à qui cette notice est destinée. Avant de connecter le produit veuillez lire la notice attentivement.

DESCRIPTION DU PRODUIT
Le récepteur UNIVERSEL est un récepteur qui, associé à un capteur RTS (capteur Soliris RTS, capteur Eolis RTS, capteur Sunis RTS), permet de piloter automatiquement vos stores. Il est compatible avec tous les émetteurs RTS.

A. MONTAGE DU RECEPTEUR UNIVERSEL
 Respecter les normes électriques en vigueur, ainsi que les points suivants :
• Couper l'alimentation secteur avant intervention
• Installer le récepteur UNIVERSEL avec les passe-fils positionnés vers le bas pour éviter toute infiltration d'eau.
• Eviter de positionner l'émetteur contre ou proche d'une partie métallique pour éviter toute chute de portée.

[1]. Le récepteur UNIVERSEL est compatible avec tous les moteurs filaires standards SOMFY. Jusqu'à 3 capteurs peuvent être enregistrés dans le récepteur pour améliorer la détection climatique et jusqu'à 12 émetteurs peuvent être programmés. (Câblage : voir schéma.)

[2]. Description du récepteur UNIVERSEL :
1 LED prog., 2 bouton prog., 3 bouton test, 4 Alim. PHASE capteur (marron), 5 Alim. NEUTRE capteur (bleu), 6 Alim. secteur PHASE (marron), 7 Alim. secteur neutre (bleu), 8 Commun Moteur, 9 DESCENTE, 10 MONTÉE, 11 Alim. TERRE (jaune/vert), 12 moteur TERRE (jaune/vert)

[3]. Respect des distances minimum d'installation pour ne pas affecter la transmission radio.

B. PROGRAMMATION
a. Installation ou effacement d'un émetteur
[1]. Entrez dans le mode programmation
Appuyez sur le bouton prog. du récepteur UNIVERSEL -> 2sec jusqu'au va et vient du moteur et l'allumage de la LED.
[2]. Enregistrements ou effacement
Appuyez brièvement sur le bouton prog. au dos de l'émetteur -> va et vient du moteur / allumage de la LED.

b. Installation ou effacement d'un capteur
[1]. Entrez dans le mode programmation
Appuyez sur le bouton prog. du récepteur UNIVERSEL -> 2sec jusqu'au va et vient du moteur et l'allumage de la LED.
[2]. Enregistrements ou effacement
Appuyez brièvement sur le bouton prog. du capteur -> va et vient du moteur / allumage de la LED.

C. Effacements de tous les émetteurs et capteurs de la mémoire de récepteur
Appuyez sur le bouton prog du récepteur UNIVERSEL -> 7sec jusqu'à l'allumage de la LED et au double va et vient du moteur.
Il est également possible d'entrer en mode programmation à l'aide d'une commande locale en appuyant sur le bouton prog. jusqu'à avoir la led qui s'allume / va et vient du moteur.

IT
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
 Il Ricevitore universale RTS dev'essere installato e programmato da persone qualificate alle quali sono destinate le presenti istruzioni. Prima di collegare il dispositivo LEGGERE ATTENTAMENTE queste istruzioni.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
Il ricevitore UNIVERSALS RTS è un dispositivo per tende che permette il controllo radio unitamente all'automatismo del sole e del vento. Il ricevitore UNIVERSALS RTS può essere utilizzato con il TELIS soliris RTS e con il sensore SOLIRIS RTS; può altresì essere pilotato da un qualsiasi comando RTS e dall'INIS RT (funzione passo-passo: salita,stop,discesa,stop,...)

A. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
 Rispettare i seguenti punti:
• Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi intervento.
• Cablare la centralina facendo entrare i cavi dal basso per evitare infiltrazioni d'acqua.
• Non posizionare il ricevitore UNIVERSALS RTS vicino a parti metalliche (potrebbe influire sulla trasmissione radio).

[1]. Il ricevitore UNIVERSALS RTS è compatibile con tutti gli operatori standard SOMFY. Il cablaggio deve essere quello mostrato in figura. Su un ricevitore possono essere memorizzati fino a 3 sensori per ottimizzare il rilevamento climatico; è possibile registrare fino a 12 trasmettitori.

[2]. Descrizione parte interna del Ricevitore UNIVERSALS RTS:
1 LED prog., 2 tasto prog., 3 tasto prova, 4 fase sensore (marrone), 5 neutro sensore (blu), 6 fase alimentazione (marrone), 7 neutro alimentazione (blu), 8 Comune motore, 9 motore DOWN (GIU'), 10 motore UP (SU), 11 terra alimentazione (gialloverde), 12 terra motore(gialloverde).

[3]. Rispettare le distanze minime d'installazione per non disturbare le trasmissioni radio.

B. PROGRAMMAZIONE
a. Programmazione di un punto di comando
[1]. Entrare in modalità programmazione
Premere il tasto di programmazione per 2 sec. fino a che il motore compie un movimento seguito ed il LED all'interno del ricevitore lampeggia.
[2]. Registrare il trasmettitore
Premere il tasto PROG posto dietro al trasmettitore: il motore compie un movimento seguito ed il LED del ricevitore si accende.

b. Aggiungere o cancellare un comando dalla memoria del ricevitore
1. Entrare in modalità programmazione
Premere il tasto di programmazione del Ricevitore UNIVERSALS RTS per almeno 2 sec. fino ad ottenere una reazione dal motore e finché il LED si accende.
2. Registrare/Annullare il sensore
Premere brevemente il tasto prog. del sensore -> risposta del motore / il LED del ricevitore lampeggia.

C. Cancellazione di tutti i trasmettitori dalla memoria del ricevitore
Premere il tasto PROG. all'interno del ricevitore per un tempo superiore ai 7 sec fino a che il LED si accende ed il motore compie due movimenti seguito.

E' possibile anche entrare in modalità di programmazione con comando già utilizzato premendo per 2 sec. sul relativo tasto di programmazione.

A

[1] Universal receiver RTS
Solliris Sensor RTS 230VAC-50Hz
Eolis Sensor RTS 230VAC-50Hz
Sunis Sensor RTS wirefree
Telis Soliris RTS
230VAC-50Hz

[2] [3]

Ba

[1] 2 sec.
[2] 0.5 sec.

b

[1] 2 sec.
[2] 0.5 sec. 0.5 sec.

c

[1] 7 sec.

DE
VOR DER MONTAGE
 Der Universal receiver RTS muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft (lt. VDE 0100-200) installiert werden, für die die vorliegende Anleitung bestimmt ist. Vor Anschluss der Steuerung lesen Sie bitte sorgfältig die folgende Anleitung.

PRODUKTBESCHREIBUNG
Der Universal receiver RTS ist ein Funkempfänger für die automatische Steuerung von Behängen (z.B. Markisen), entsprechend der Intensität des Sonnenlichts und der Windstärke. Er kann mit allen RTS-Sensoren (Solliris Sensor RTS, Eolis Sensor RTS, Sunis Sensor RTS wirefree, ...) verwendet werden und ist mit sämtlichen RTS-Sendern kompatibel.

A. MONTAGE DES UNIVERSAL RECEIVER RTS
 Berücksichtigen Sie alle geltenden elektrischen Normen und Richtlinien, sowie die folgenden Hinweise:
• Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie mit der Montage beginnen.
• Richten Sie den Universal receiver RTS so aus, dass die Eintrittsöffnungen für die Kabel nach unten weisen, um das Eindringen von Wasser zu verhindern.
• Montieren Sie den Universal receiver RTS nicht auf einer metallischen Oberfläche, dies könnte die Funkübertragung beeinträchtigen.

[1]. Der Universal receiver RTS ist kompatibel mit allen festverdrahteten Standardmotoren von SOMFY. Die Kabelanschlüsse sind im Stromlaufplan erläutert. Bis zu 3 Sensoren können zur Optimierung der Weiterfassung in einem Universal receiver RTS gespeichert werden, sowie bis zu 12 Sender.

[2]. Beschreibung der Komponenten des Universal receiver RTS:
1 Programmier-LED, 2 Programmier-Taster, 3 Test-Taster, 4 Phase Sensor (braun), 5 Nullleiter Sensor (blau), 6 Phase Stromversorgung (braun), 7 Nullleiter Stromversorgung (blau), 8 Motorsteuerung, 9 Motor AB, 10 Motor AUF, 11 Erde Stromversorgung (gelb-grün), 12 Erde Motor (gelb-grün).

[3]. Halten Sie die angegebenen minimalen Abstände ein, um Funkstörungen zu vermeiden. Starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funkkopfhörer) mit identischer Funkfrequenz können die Funktion beeinflussen.

B. PROGRAMMIERUNG
a. Einlernen (oder Löschen) eines RTS-Senders in den Universal receiver RTS
[1]. Aktivieren Sie den Programmiermodus
Drücken Sie 2 sec. den Programmier-Taster des Universal receiver RTS. (Kurze Auf- Ab-Bewegung des Behangs. LED leuchtet.)
[2]. Speichern / Löschen Sie den Sender
Drücken Sie kurz den Programmier-Taster an der Rückseite des RTS-Senders. (Kurze Auf- Ab-Bewegung des Behangs. LED blinkt.)

b. Einlernen (oder Löschen) eines RTS-Sensors in den Universal receiver RTS
[1]. Aktivieren Sie den Programmiermodus
Drücken Sie 2 sec. den Programmier-Taster des Universal receiver RTS. (Kurze Auf- Ab-Bewegung des Behangs. LED leuchtet.)
[2]. Speichern / Löschen Sie den Sensor
Drücken Sie kurz den Programmier-Taster des RTS-Sensors. (Kurze Auf- Ab-Bewegung des Behangs. LED blinkt.)

C. Löschen aller Sender und Sensoren aus dem Universal receiver RTS.
Drücken Sie 7 sec. den Programmier-Taster des Universal receiver RTS. (Die LED blinkt. 2 x kurze Auf- Ab-Bewegung des Behangs.)
Der Programmiermodus des Universal receiver RTS kann auch aktiviert werden, indem der Programmier-Taster eines bereits eingelernten RTS-Senders 2 sec. gedrückt wird.

NL
VÓOR INSTALLATIE
 De universele ontvanger RTS moet worden geïnstalleerd en geprogrammeerd door gekwalificeerde installateurs. Deze handleiding is voor hen bestemd. Lees de instructies in de handleiding helemaal door voordat u de ontvanger aansluit.

PRODUKTBESCHRJVING
De universele ontvanger RTS is een draadloze ontvanger voor zonweringen met een automatische besturing die reageert op lichtsterkte en windsnelheid (windbeveiliging). Hij kan worden gebruikt in combinatie met alle RTS sensoren (SOLIRIS sensor RTS, Eolis Sensor RTS, Sunis RTS...) en is compatibel met alle RTS besturingen en de INIS RT.

A. MONTAGE VAN DE UNIVERSELE ONTVANGER RTS
 Neem de geldende elektriciteitsnormen en de volgende punten in acht:
• Onderbreek de voeding voordat u begint met monteren en aansluiten.
• Installeer de universele ontvanger RTS met de kabelvoet naar beneden gericht zodat er geen vocht bij kan komen.
• Monteer de universele ontvanger RTS niet op metaal (dit kan de draadloze transmissie storen).

[1]. De universele ontvanger RTS is compatibel met alle bedrade standaard SOMFY motoren. Zie het schema voor de bedrading. Een ontvanger kan tot 3 sensoren opslaan voor een optimale detectie van de weersomstandigheden en er kunnen tot 12 zenders worden opgeslagen.

[2]. Beschrijving binnenkant van de universele ontvanger RTS:
1 prog. ledicator, 2 prog. toets, 3 test toets, 4 sensor fase (bruin), 5 sensor nul (blauw), 6 voeding fase (bruin), 7 voeding nul (blauw), 8 motor gemeenschappelijke geleider, 9 motor NIER, 10 motor OP, 11 voeding aardeleider (geel/groen), 12 motor aardeleider (geel/groen)

[3]. Neem de minimum montageafstanden in acht om de draadloze transmissie niet te storen.

B. PROGRAMMEREN
a. Zender programmeren of verwijderen
[1]. Ga naar programmeermodus
Druk langer dan 2 seconden op de programmeertoets van de universele ontvanger totdat de motor reageert en de ledicator gaat branden.
[2]. Zender opslaan/wissen
Druk kort op de prog. toets aan de achterkant van de zender totdat de motor reageert en de ledicator van de ontvanger knippert.

b. Sensor programmeren of verwijderen
[1]. Ga naar programmeermodus
Druk langer dan 2 seconden op de programmeertoets van de universele ontvanger totdat de motor reageert en de ledicator gaat branden.
[2]. Sensor opslaan/wissen
Druk kort op de prog. toets van de sensor totdat de motor reageert en de ledicator van de ontvanger knippert.

C. Zender en sensor verwijderen uit het geheugen van de ontvanger
Druk langer dan 7 seconden op de programmeertoets van de universele ontvanger totdat de ledicator knippert en de motor 2x reageert.
U kunt ook naar programmeermodus gaan door 2 seconden op de programmeertoets van een reeds geprogrammeerde zender te drukken.

GB

With the Universal receiver RTS and a RTS control, it is possible to set one or two favorite positions: one accessible from the top of the awning and one from the bottom.

The both intermediate positions can be reached manually (with a RTS control) by pressing . Only the **TOP** intermediate position can be reached automatically (with the sun detection).

C. RECORD "my" FAVORITE POSITION FROM THE TOP OF THE AWNING

- Set the awning at its **UP** limit with the RTS control.
- Push simultaneously and of the RTS control until the awning begins to move (about 3 sec).
- Stop the awning at the intermediate position you wish with the RTS control (if necessary, adjust this position with and push buttons).
- Push the button of the RTS control during 5 seconds until motor feedback.
-> The Universal receiver RTS has memorized the 1st your favorite position.

D. RECORD "my" FAVORITE POSITION FROM THE BOTTOM OF THE AWNING

- Set the awning at its **DOWN** limit with the RTS control.
- Push simultaneously and of the RTS control until the awning begins to move (about 3 sec).
- Stop the awning at the intermediate position you wish with the RTS control (if necessary, adjust this position with and push buttons).
- Push the button of the RTS control during 5 seconds until motor feedback.
-> The Universal receiver RTS has memorized the 2nd favorite position.

E. SUN FUNCTION

Use a Telis with sun function to activate or deactivate the sun function (e.g: Telis Soliris RTS, Telis Composito RTS...)
Manual mode = Sun function deactivated **Automatic mode** = Sun function activated

- Sun appearing**
When the intensity of the daylight exceeds the threshold set on your sun sensor (soliris sensor RTS, sensor Sunis RTS), a **DOWN** order is sent to the awning after **2 min.** (Demo: 10 sec.). The awning goes to the position 1 or to its **DOWN** end limit position if no position has been memorised.
- Sun disappearing**
When the daylight level falls below the threshold setting, a variable time delay from **15 - 30** minutes is activated (depending on the sun presence duration). After this time delay, an **UP** order is given to the awning (Demo: 15 sec.).

F. WIND FUNCTION (always activated)

- When the wind speed exceeds the threshold set by your wind sensor (Soliris sensor RTS, Eolis sensor RTS) an **UP** order is given to the awning within **2 sec.** after detection.
- The **SUN** function will remain inhibited during **12 min.**, but after 30 seconds (Demo: 15 sec.), an order can be given with the RTS control.
 To select **DEMO** or **NORMAL** mode: Refer to installation guide of the sensor.

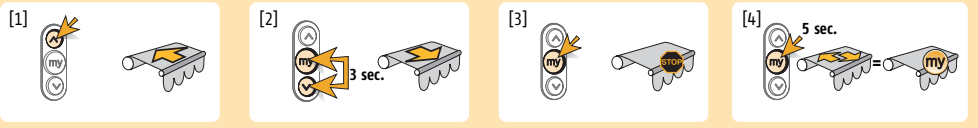
G. FEATURES

- Protection index: IP 55
- Mains supply: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Operating temperature: -20°C to +60°C
- Class II product once installed
- Commands are transmitted by radio (frequency 433.42 MHz).
- Out put relay 250 VAC~3.15A

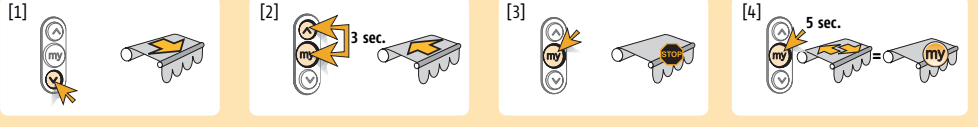
TROUBLE SHOOTING (Diagnosis)

The LED on the RTS control does not light.	Check the battery of the RTS control.
The leds of the RTS control lights, but the motor does not operate.	1- Press the test button of the Universal receiver RTS. 2- Check the programming. 3- Check the wiring of the motor and the Universal receiver RTS.

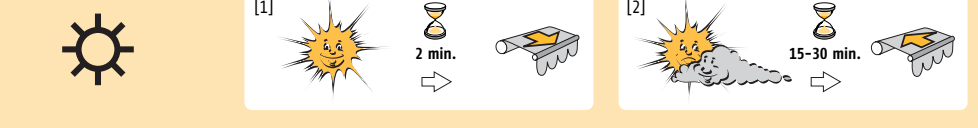
C



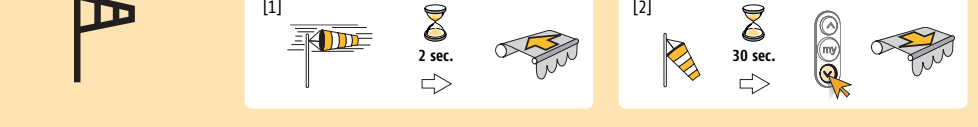
D



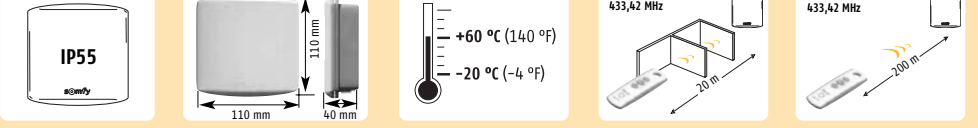
E



F



G



PT

Com o receptor Universal RTS e um controlo RTS, é possível definir uma ou duas posições preferidas: uma acessível pela parte superior do toldo e uma pela parte inferior.

Ambas as posições intermédias podem ser atingidas manualmente (com um controlo RTS), pressionando . Apenas a posição intermédia **SUPERIOR** pode ser atingida automaticamente (com a deteção solar).

C. REGISTRAR "my" POSIÇÃO PREFERIDA DA PARTE SUPERIOR DO TOLDO

- Colocar o toldo no respectivo limite **SUPERIOR** com o controlo RTS.
- Premir ao mesmo tempo e do controlo RTS até o toldo começar a deslocar-se (cerca de 3seg).
- Parar o toldo na posição intermédia que pretende utilizando o controlo RTS (se necessário, ajustar esta posição com os botões de pressão e .
- Pressionar o botão do controlo RTS durante 5 segundos até o motor reagir.
-> O receptor Universal RTS memorizou a sua 1ª posição preferida.

D. REGISTRAR "my" POSIÇÃO PREFERIDA DA PARTE INFERIOR DO TOLDO

- Colocar o toldo no respectivo limite **INFERIOR** com o controlo RTS.
- Premir ao mesmo tempo e do controlo RTS até o toldo começar a deslocar-se (cerca de 3seg).
- Parar o toldo na posição intermédia que pretende, utilizando o controlo RTS (se necessário, ajustar esta posição com os botões de pressão e .
- Pressionar o botão do controlo RTS durante 5 segundos até o motor reagir.
-> O receptor Universal RTS memorizou a 2ª posição preferida.

E. FUNÇÃO SOL

Utilize um Telis com função sol para activar ou desactivar a função sol (e.g: Telis Soliris RTS, Telis Composito RTS...)
Modo manual = Função Sol desactivada **Modo automático** = Função Sol activada

1. Aparecimento do Sol

Quando a intensidade da luz solar exceder o limite definido no sensor solar (sensor soliris RTS, sensor Sunis RTS), uma ordem para **BAIXAR** é enviada para o toldo ao fim de **2 min.** (Demo 10seg.). O toldo passa à posição 1 ou para a posição **BAIXA** limite se não tiver sido memorizada nenhuma posição .

2. Sol a desaparecer

Quando o nível de luz do dia diminui abaixo do limite definido, um desfazimento de tempo variável entre **15 - 30 minutos** é ativado (dependendo da duração da presença solar). Após este intervalo, é dada uma ordem para **SUBIR** (Demo: 15seg.).

F. FUNÇÃO VENTO (sempre activa)

- Quando a velocidade do vento ultrapassar o limite estabelecido pelo sensor de vento (sensor Soliris RTS, sensor Eolis RTS) é dada ordem ao toldo para **SUBIR** dentro de **2 seg.** após a deteção.
- A função **SOL** permanecerá inibida durante **12 min.**, mas após 30 segundos (Demo: 15seg.), pode ser dada uma ordem com o controlo RTS.
 Para seleccionar o modo **DEMO** ou **NORMAL**: Consulte o guia de instalação do sensor.

G. CARACTERÍSTICAS

- Índice de protecção: IP 55
- Alimentação eléctrica: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Temperatura de funcionamento: -20°C to +60°C
- Produto da Classe II uma vez instalado
- Os comandos são transmitidos via rádio (frequência 433.42 MHz).
- Relé de saída 250 VAC~3.15A

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (Diagnóstico)

O LED no controlo RTS não acende.	Verifique a bateria do controlo RTS.
Os leds das luzes do controlo RTS, excepto o motor não funcionam.	1- Pressionar o botão de teste do receptor Universal RTS. 2- Verificar a programação. 3- Verificar as ligações do motor e do receptor Universal RTS.

GR

Me too Universal receiver RTS και ένα χειριστήριο RTS μπορείτε να ορίσετε μία ή δυο θέσεις που προτιμάτε: Μία οριζική από το πάνω μέρος της τέντας και μία από το κάτω μέρος της.
 Και οι δύο ενδιάμεσες θέσεις μπορούν να επιτευχθούν χειριστήρια (με ένα χειριστήριο RTS) πιέζοντας το . Μόνο η επάνω ενδιάμεση θέση μπορεί να επιτευχθεί αυτόματα (με την ανίχνευση ήλιου).

C. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗΣ ΘΕΣΗΣ "my" ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΝΩ ΟΡΙΟ ΤΗΣ ΤΕΝΤΑΣ

- Ρυθμίστε την τέντα στο **ΑΝΤΙΤΕΡΟ** όριο της με το χειριστήριο RTS.
- Πιέστε ταυτόχρονα και του χειριστήριου RTS (περίπου 3 δευτ.) μέχρι η τέντα να αρχίσει να κινείται.
- Σταματήστε την τέντα στην ενδιάμεση θέση που επιθυμείτε με το χειριστήριο RTS (αν χρειαστεί, προσαρμόστε αυτή τη θέση με τα πλήκτρα και .
- Πιέστε το πλήκτρο του χειριστήριου RTS για 5 δευτερόλεπτα μέχρι την αντίδραση του μοτέρ.
-> Ο Universal receiver RTS έχει αποθηκεύσει στη μνήμη του την πρώτη ενδιάμεση θέση.

D. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗΣ ΘΕΣΗΣ "my" ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΩ ΟΡΙΟ ΤΗΣ ΤΕΝΤΑΣ

- Ρυθμίστε την τέντα στο **ΚΑΤΙΤΕΡΟ** όριο της με το χειριστήριο RTS.
- Πιέστε ταυτόχρονα και του χειριστήριου RTS μέχρι η τέντα να αρχίσει να κινείται (περίπου 3 δευτ.).
- Σταματήστε την τέντα στην ενδιάμεση θέση που επιθυμείτε με το χειριστήριο RTS (αν χρειαστεί, προσαρμόστε αυτή τη θέση με τα πλήκτρα και .
- Πιέστε το πλήκτρο του χειριστήριου RTS για 5 δευτερόλεπτα μέχρι την ανατροφοδότηση του μοτέρ.
-> Ο Universal receiver RTS έχει αποθηκεύσει στη μνήμη του την δεύτερη αναμενόμενη θέση.

E. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ

Χρησιμοποιώντας μια συσκευή Telis με ηλιακή λειτουργία για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία στον ήλιο (π.χ.: Telis Soliris RTS, Telis Composito RTS...)
Χειριστήρια λειτουργία = Λειτουργία στον ήλιο απενεργοποιημένη **Αυτόματη λειτουργία** = Λειτουργία στον ήλιο ενεργοποιημένη

ES

Con el Receptor universal RTS y un control RTS es posible fijar una o dos posiciones favoritas: una accesible desde la parte superior del toldo y una accesible desde la parte inferior.

Es posible acceder manualmente a las dos posiciones intermedias (con un control RTS) pulsando . Sólo es posible acceder automáticamente (con la detección solar) a la posición intermedia **SUPERIOR**.

C. REGISTRE "my" POSICIÓN FAVORITA DESDE LA PARTE SUPERIOR DEL TOLDO

- Fije el toldo en su límite superior **SUPERIOR** con el control RTS.
- Pulse simultáneamente y del control RTS hasta que el toldo comience a moverse (aproximadamente 3 s).
- Detenga el toldo en la posición intermedia que usted desee con el control RTS (si es necesario ajuste esta posición con los pulsadores y .
- Pulse el botón del control RTS durante 5 segundos hasta que el motor reaccione.
-> El Receptor universal RTS ha memorizado su 1ª posición favorita.

D. REGISTRE "my" POSICIÓN FAVORITA DESDE LA PARTE INFERIOR DEL TOLDO

- Fije el toldo en su límite inferior **INFERIOR** con el control RTS.
- Pulse simultáneamente y del control RTS hasta que el toldo comience a moverse (aproximadamente 3 s).
- Detenga el toldo en la posición intermedia que usted desee con el control RTS (si es necesario ajuste esta posición con los botones y .
- Pulse el botón del control RTS durante 5 segundos hasta que el motor reaccione.
-> El Receptor universal RTS ha memorizado su 2ª posición favorita.

E. FUNCIÓN SOLAR

Utilice un Telis con función solar para activar o desactivar la función solar (e.j.: Telis Soliris RTS, Telis Composito RTS...)
Modo manual = Función solar desactivada **Modo automático** = Función solar activada

1. Salida del sol

Quando a intensidade de luz natural sobrepasa o umbral fijado en su sensor solar (sensor soliris RTS, sensor Sunis RTS), se envía una instrucción **BAJADA** al toldo después de **2 minutos** (Demo: 10 s). El toldo pasa a la posición 1 o a su posición final límite **BAJADA** si no se ha memorizado ninguna posición .

2. Puesta del sol

Quando el nivel de luz natural desciende por debajo del umbral fijado, se activa un plazo de tiempo variable de **15 - 30 minutos** (dependiendo de la duración de la presencia del sol). Después de este plazo de tiempo se envía una instrucción **SUBIDA** al toldo (Demo: 15 s).

F. FUNCIÓN DE VIENTO (siempre activada)

- Quando la velocidad del viento sobrepasa el umbral fijado por su sensor de viento (sensor soliris RTS, sensor Eolis RTS) se envía una instrucción **SUBIDA** al toldo en un plazo de **2 s** después de la detección.
- La función **SOLAR** permanecerá inhabilitada durante **12 min.**, pero después de 30 segundos (Demo: 15 s), puede enviarse una instrucción con el control RTS.
 Para seleccionar el modo **DEMO** o **NORMAL**: Consulte la guía de instalación del sensor.

G. CARACTERÍSTICAS

- Índice de protección: IP 55
- Alimentación red eléctrica: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Temperatura de funcionamiento: -20°C a +60°C
- Producto de clase II una vez instalado
- Las instrucciones se transmiten por radio (frecuencia 433.42 MHz).
- Relé de salida 250 VAC~3.15A

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (DIAGNÓSTICO)

El indicador luminoso del control RTS no se ilumina.	Compruebe la batería del control RTS.
El indicador luminoso del control RTS se ilumina pero el motor no funciona.	1- Pulse el botón de comprobación del Receptor universal RTS. 2- Compruebe la programación. 3- Compruebe el cableado del motor y del Receptor universal RTS.

1. Εμφάνιση του ήλιου

Όταν η ένταση του φωτός της ημέρας υπερβεί το όριο που έχει ρυθμιστεί στον ηλιακό αισθητήρα σας (soliris sensor RTS, Sunis sensor RTS), τότε δίδεται στην τέντα η εντολή **DOWN** (ΚΑΤΩ) μετά από 2 λεπτά (Demo : 10 δευτ.). Η τέντα κατεβαίνει στη θέση 1 ή στο **κατώτερο** όριο της αν δεν έχει αποθηκευτεί στη μνήμη κάποια θέση .

2. Εξοφάνιση του ήλιου

Όταν το επίπεδο του φωτός της ημέρας πέσει κάτω από το ρυθμισμένο όριο, τότε ενεργοποιείται ένας μεταβλητός χρόνος καθυστέρησης μεταξύ **15 και 30 λεπτών** (ανάλογα με τη διάρκεια της ηλιοφάνειας). Μετά από αυτό το διάστημα καθυστέρησης, δίδεται στην τέντα η εντολή **UP** (ΕΠΑΝΩ) (Demo : 15 δευτ.).

F. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ (πάντοτε ενεργοποιημένη)

- Όταν η ταχύτητα του ανέμου υπερβεί το όριο που έχει ρυθμιστεί στον αισθητήρα ανέμου σας (Soliris sensor RTS, Eolis sensor RTS), τότε δίδεται στην τέντα η εντολή **UP** (ΕΠΑΝΩ) εντός **2 δευτερολέπτων** μετά την ανίχνευση.
- Η ηλιακή λειτουργία θα ανασταλεί για **12 λεπτά**, αλλά ύστερα από 30 δευτερόλεπτα (Demo : 15 δευτ.), μπορεί να δοθεί εντολή με το χειριστήριο RTS.
 Για να επιλέξετε λειτουργία **DEMO** ή **NORMAL**: Ανατρέξτε στον οδηγό εγκατάστασης του αισθητήρα.

G. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Δεκτης προστασίας: IP 55
- Πηγή ενέργειας: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -20°C to +60°C
- Πρόϊον τάξης II μετά την εγκατάστασή του
- Οι εντολές μεταδίδονται ασύρματα (συχνότητα 433.42 MHz).
- Ρελέ εξόδου 250 VAC~3.15A

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (Διάγνωση)

Η φωτεινή ένδειξη στο χειριστήριο RTS δεν ανάβει.	Ελέγξτε την μπαταρία στο χειριστήριο RTS.
Οι φωτεινές ενδείξεις του χειριστήριου RTS ανάβουν, αλλά το μοτέρ δεν λειτουργεί.	1- Πιέστε το πλήκτρο ελέγχου του Universal receiver RTS. 2- Ελέγξτε τον προγραμματισμό. 3- Ελέγξτε την καλωδίωση του μοτέρ και του Universal receiver RTS.



RTS Universal receiver RTS



DK MONTERINGSVEJLEDNING

SF ASENNUSOHJEET

SE INSTALLATIONSANVISNINGAR

NO INSTALLASJONSANVISNINGER

CE ref. 5046397A

HOME MOTION BY **somfy**

<p>Australia: SOMFY PTY LTD (61) 2 9638 0744</p> <p>Austria: SOMFY GmbH (43) 662 62 53 08</p> <p>Belgium: SOMFY BELUX (32) (0) 2 712 07 10</p> <p>Brazil: SOMFY BRASIL SDA (55 11) 6161 6613</p> <p>Canada: SOMFY LLC (1) 905 564 6446</p> <p>Cyprus: SOMFY MIDDLE EAST (357) 25 34 55 40</p> <p>Czech Republic: SOMFY spol s.r.o. (420) 296 372 486-7</p> <p>Denmark: SOMFY AB DENMARK (45) 65252793</p>	<p>Finland: SOMFY AB FINLAND (358) 957 13 02 30</p> <p>France: SOMFY FRANCE (33) 820 374 374</p> <p>Germany: SOMFY GmbH (49) 7472 930 0</p> <p>Greece: SOMFY HELLAS SDA (30) 210 614 67 68</p> <p>Hong Kong: SOMFY Co. Ltd. (852) 25236339</p> <p>Hungary: SOMFY KFT (36) 1814 5120</p> <p>India: SOMFY INDIA PVT Ltd (91) 11 55 65 91 76</p> <p>Italy: SOMFY ITALIA S.r.l. (39) 024 84 71 84</p>	<p>Japan: SOMFY KK +81-45-475-0732</p> <p>Lebanon: c.f. Cyprus SOMFY MIDDLE EAST (961) 1 391 224</p> <p>Mexico: SOMFY MEXICO SA de CV (52) 55 5576 3421</p> <p>Morocco: SOMFY MAROC (212) 22 95 11 53</p> <p>Netherlands: SOMFY BV (31) 23 55 44 900</p> <p>Norway: SOMFY NORWAY (47) 61 97 85 05</p> <p>Poland: SOMFY SP Z.O.O (48) 22 618 80 56</p> <p>Portugal: c.f. Spain SOMFY ESPANA SA (351) 229 396 840</p>	<p>Russia: c.f. Germany SOMFY GmbH (7) 095 781 47 72, (7) 095 360 41 86</p> <p>Singapore: SOMFY PTE LTD (65) 638 33 855</p> <p>Slovakia: c.f. Czech Republic SOMFY spol s.r.o. (420) 296 372 486-7</p> <p>South Korea: SOMFY JOO (82) 2 594 4333</p> <p>Spain: SOMFY ESPANA SA (34) 934 800 900</p> <p>Sweden: SOMFY AB (46) 40 165900</p> <p>Switzerland: SOMFY A.G. (41) 18 384 40 30</p>	<p>Taiwan: SOMFY TAIWAN (886) 2 8509 8934</p> <p>Turkey: SOMFY TURKEY +90 216 651 30 15</p> <p>UAE: SOMFY GULF +971 4 88 32 808</p> <p>United Kingdom: SOMFY Ltd (44) 113 391 3030</p> <p>United States: SOMFY SYSTEMS Inc (1) 609 395 1300</p>
---	---	---	--	--

DK Hvis disse foreskrifter ikke blif fulget, bortfaldet Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort. Undertegnede SOMFY erklærer herved, at følgende udstyr overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelses erklæring er disponibel på adressen www.somfy.com/CE. Anvendelig i EU, ☺

SF Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei a voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisestä normien ja standardien muutoksista. SOMFY valtuuttaa täten että tyypinen laite on direktiivin 1999/5/EF oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivien muiden ehtojen mukainen. Julistus sääntöjen mukaisuudesta on saatavana web-osoitteesta www.somfy.com/CE. Voidaan käyttää EU, ☺

SE Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa visningar publicerats. Härmed intygar SOMFY att denna står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. En erklæring om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen: www.somfy.com/CE. Användbar inom EU, ☺

NO Dersom disse foreskrifter ikke blif fulget, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for endringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert. SOMFY forsviker hermed at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. En samsvarserklæring kan hentes på www.somfy.com/CE. KAN BENYTTES INNEN EU, ☺

DK

INDEN DU INSTALLERER

Universal receiver RTS skal installeres og programmeres af kvalificerede installatører. Denne vejledning, som er tilkænet installatørerne, skal læses grundigt igennem, inden enheden installeres.

PRODUKTBESKRIVELSE

Universal receiver RTS er en radiomottager til solafskærminger med automatisk funktion, afhængig af dagslysnintensiteten, og vindbeskyttelse. Den kan bruges sammen med alle RTS-sensorer (SOLIRIS sensor RTS, Eolis Sensor RTS, Sunis RTS...) og er kompatibel med alle RTS-betjeninger og INIS RT.

A. MONTERING AF DEN UNIVERSALE RTS-MODTAGER

Det er vigtigt at de gældende elektriske standarder samt følgende elementer overholdes:

- Slå strømmen fra, inden du begynder.
- Installer Universal receiver RTS med kabelindgangen nedad for at forhindre, at der kommer vand ind.
- Installer ikke den Universal receiver RTS på metalgenstande (det kan forstyrre radiotransmissionen).

[1]. Universal receiver RTS er kompatibel med alle standard kabelforbundne motorer fra SOMFY. Kablesystemet vises i nedenstående diagram. Man kan gemme op til 3 sensorer i mottagerens hukommelse for at optimere detektering af vejret og registrere op til 12 sendere.

[2]. Beskrivelse af Universal receiver RTS:

- 1 programmeringslysdioder, 2 programmeringsknop, 3 testknop, 4 sensor til (brun), 5 sensor fra (blå), 6 strøm til (brun), 7 strøm fra (blå), 8 motor fælles, 9 motor NED, 10 motor OP, 11 strømforsyning jord (gul/grøn), 12 motor jord (gul/grøn)

[3]. Overhold den anbefalede minimumsafstand under installationen for ikke at forstyrre radiosenderen.

B. PROGRAMMERING

a. Installation eller afinstallation af en sender

[1]. Gå ind i programmeringsfunktionen
Tryk på programmeringsknappen på Universal receiver RTS -> 2 sekunder, indtil motoren aktiveres og lysdioden tændes.

[2]. Registrering/sletning af senderen
Tryk kort på programmeringsknappen bag på senderen -> motoren aktiveres / lysdioden på mottageren blinker.

b. Installation eller afinstallation af en sensor

[1]. Gå ind i programmeringsfunktionen
Tryk på programmeringsknappen på Universal receiver RTS -> 2 sekunder, indtil motoren aktiveres og lysdioden tændes.

[2]. Registrering/sletning af sensoren
Tryk kort på programmeringsknappen på sensoren -> motoren aktiveres / lysdioden på mottageren blinker.

c. Sletning af alle betjeninger og sensorer fra mottagerens hukommelse

Tryk på programmeringsknappen på Universal receiver RTS -> 7 sekunder, indtil lysdioden blinker og motoren aktiveres to gange.

Man kan også gå ind i programmeringsfunktionen med en kendt betjening ved at trykke på betjeningens programmeringsknop 1 2 sekunder.

SE

FÖRE INSTALLATION

Den universella RTS-mottagaren måste vara installerad och programmerad av kvalificerade installatörer för vilka denna instruktion är avsedd. Före anslutning av enheten, läs instruktionerna noggrant.

PRODUKTBESKRIVNING

Den universella RTS-mottagaren är en radiomottagare för markiser med automatisk styrning alltefter sollysets intensitet och skydd mot vindstoder. Den kan användas med alla RTS-sensorer (SOLIRIS RTS-sensor, Eolis RTS-sensor, Sunis RTS...) och är kompatibel med alla RTS-kontroller.

A. MONTERING AV DEN UNIVERSELLA RTS-MOTTAGAREN

Ta hänsyn till de elektricitetsstandarderna som gäller samt de följande punkterna:

- Stäng av huvudströmmen innan du påbörjar något arbete.
- Installera den universella RTS-mottagaren med de ingående kabellarna nedåt för att undvika vattenintrång.
- Installera inte den universella RTS-mottagaren mot någon metallid (det kan påverka radiomottagningen).

[1]. Den universella RTS-mottagaren är kompatibel med alla standard SOMFY-kabelmotorer. Se skissen. En solgivare och 2 vindgivare kan memoreras i en mottagare och upp till 12 fjärrkontroller.

[2]. Invärdig beskrivning för universell RTS-mottagare:

- 1 prog. LED, 2 prog. knapp, 3 test knapp, 4 sensor fas (brun), 5 sensor neutral (blå), 6 nätåtggregat fas (brun), 7 nätåtggregat neutral (blå), 8 Motor gemensam, 9 motor NED, 10 motor OPP, 11 nätåtggregat jord (gul/grön), 12 motor jord (gul/grön)

[3]. Ta hänsyn till avståndet för installation så att inte radiosändningen påverkas.

B. PROGRAMMERING

a. Installation eller borttagning av sändare

[1]. Ange programmeringsläge
Håll nere programmeringsknappen på mottagaren -> två sek tills motorn svarar och lysdioden tänds.

[2]. Lägg till/ta bort sändaren
Tryk en gång på prog-knappen på baksidan av sändaren -> motor svarar/lysdioden på mottagaren blinkar.

b. Installation eller borttagning av sensor

[1]. Ange programmeringsläge
Håll nere programmeringsknappen på mottagaren -> två sek tills motorn svarar och lysdioden tänds.

[2]. Lägg till /ta bort sensor
Tryk en gång på prog-knappen på sensorn -> motor svarar/lysdioden på mottagaren blinkar.

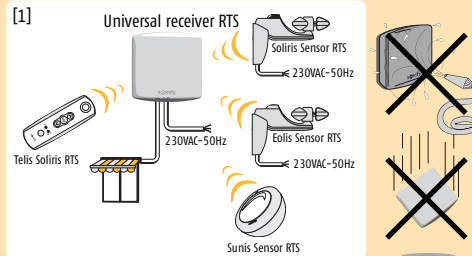
c. Borttagning av alla kontroller och sensorer från mottagarens minne

Tryk på programmeringsknappen på den universella mottagaren -> sju sek tills lysdioden blinkar och motorn störs 2 gånger.

Det är också möjligt att ange programmeringsläge med en inprogrammerad fjärrkontroll genom att trycka två sek. på dess programmeringsknapp.

A

[1] Universal receiver RTS



[2] Internal wiring diagram of the receiver showing terminals for Earth, Neutral, Supply, and Phase, and the connection for the RTS Sensor.

[3] Mounting dimensions: 20 cm from the top edge, 20 cm from the side edge, and 150 cm from the bottom edge.

Ba

[1] 2 sec. Press the PROG button for 2 seconds to enter programming mode.

[2] 0.5 sec. Press the PROG button for 0.5 seconds to register/delete a sender.

b

[1] 2 sec. Press the PROG button for 2 seconds to enter programming mode.

[2] 0.5 sec. Press the PROG button for 0.5 seconds to register/delete a sensor.

c

[1] 7 sec. Press the PROG button for 7 seconds to clear all memories.

SF

ENNEN ASENNUSTA

Pätevän asentajan tulee asentaa ja ohjelmoida RTS-yleisvastaanotin, nämä käyttöohjeet on tarkoitettu heille. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen yksikön kytkemistä.

TUOTTEEN KUVAUS

RTS-yleisvastaanotin on radiovastaanotin automaattisäädöllä varustettuja markkisiikatoksia varten, joissa aurinkovalon tehon ja tuulisuojauksen automatiikka. Sitä voi käyttää kaikkien RTS-sensorien kanssa (SOLIRIS RTS-sensori, Eolis RTS-sensori, Sunis RTS...) ja se sopii yhteen kaikkien RTS-käyttölaitteiden ja INIS RT-laitteiden kanssa.

A. RTS-YLEISVASTAANOTTIMEN ASENNUS

Noudata voimassa olevia sähköstandardeja sekä seuraavia seikkoja:

- Irrota laite verkkovirrasta ennen töiden tekemistä.
- Asenna RTS-yleisvastaanotin siten, että johtojen sisääntulot ovat alaspäin, jotta vesi ei pääse laitteen sisään.
- Älä asenna RTS-yleisvastaanotinta metalliosaa vasten (se voi vaikuttaa radiolähteykseen).

[1]. RTS-yleisvastaanotin sopii yhteen kaikkien SOMFY:n vakioomotoorien kanssa. Johdotus käy ilmi kuvasta. Jopa 3 sensoria voi yhdistää yhteen vastaanottoajaan sään seurannan optimoimiksi ja jopa 12 lähettäjä voi tallentaa.

[2]. RTS-yleisvastaanotin sisäkuvaus:

- 1 ohjelmointi LED, 2 ohjelmointinäppäin, 3 testinäppäin, 4 sensorin virta (ruskea), 5 sensorin neutraali (sininen), 6 virransyöttö virta (ruskea), 7 virransyöttö neutraali (sininen), 8 moottori yhteenen, 9 moottori DOWN/ALAS, 10 moottori UP/UPLOS, 11 virransyöttö maa (keltainen/vihreä), 12 moottori maa (keltainen/vihreä)

Noudata asennuksessa minimivälmatkoita, jotta radiotytytydessä ei ole häiriöitä.

B. OHJELMOINTI

a. Asenna tai poista lähetin

[1]. Mene ohjelmointikäyttöön
Paina yleisvastaanotimen ohjelmointinäppäintä -> 2 sekuntia kunnes moottori antaa palautetta ja LED syttyy.

[2]. Tallenna/Poista lähetin
Paina lyhyesti ohjelmanäppäintä lähettimen kääntöpuolella -> moottorin palautel vastaanottimen LED vilkkuu.

b. Sensorin asennus ja poistaminen

[1]. Mene ohjelmointikäyttöön
Paina yleisvastaanotimen ohjelmointinäppäintä -> 2 sekuntia, kunnes moottori antaa palautetta ja LED syttyy.

[2]. Tallenna/poista sensori
Paina sensorin ohjelmointinäppäintä lyhyesti -> moottorin palautel vastaanottajan LED vilkkuu.

c. Kaikkien käyttölaitteiden ja sensoreiden poistaminen vastaanottimen muistista

Paina yleisvastaanotimen ohjelmointinäppäintä -> 7 sekuntia kunnes LED vilkkuu ja 2 moottoria antaa palautetta.

Ohjelmointikäyttöön voi päästä myös tunnetun käyttölaitteen avulla painamalla 2 sekunnin ajan sen ohjelmointinäppäintä.

NO

FÖR INSTALLASJON

Universalmottakaren RTS må installeres og programmeres av en kvalifisert installatør, og denne bruksanvisningen er beregnet til installatøren. Før denne enheten kobles til, skal denne bruksanvisningen leses igjennom.

PRODUKTBESKRIVELSE

Universalmottakaren RTS er en radiomottaker til markiser med automatisk kontroll, basert på solens intensitet og beskyttelse mot vindstøter. Den kan brukes sammen med alle RTS-sensorer (SOLIRIS RTS sensor, Eolis RTS sensor, Sunis RTS...). Og er kompatibel med alle RTS fjernkontroller og RTS INIS.

A. MONTERING AV UNIVERSALMOTTAKEREN RTS

Overhold gjeldende elektriske standarder samt følgende regler:

- Koble fra strømmen før arbeidet påbegynnes.
- Installer Universalmottakaren RTS med kabelindgangen pekende nedover for å unngå vanninntrengning.
- Ikke installer Universalmottakaren RTS mot metall (det kan forstyrre radiooverføring).

[1]. Universalmottakaren RTS er kompatibel med alle standard SOMFY kabelmotorer. Kablingen vises i diagrammet. Inntil 3 sensorer kan programmeres i en mottaker for å optimere værdekteking, og inntil 12 sendere.

[2]. Beskrivelse av Universalmottakaren RTS innvendig:

- 1 prog. LED, 2 prog. knapp, 3 testbryter, 4 sensor aktiv (brun), 5 sensor nøytral (blå), 6 strømfølelse aktiv (brun), 7 strømfølelse nøytral (blå), 8 Motor hoved, 9 motor NED, 10 motor OPP, 11 strømfølelse jord (gulgrønn), 12 motor jord (gulgrønn)

[3]. Overhold minimumsavstandene ved installering, for ikke å forstyrre radiooverføring.

B. PROGRAMMERING

a. Programmerer eller ta bort en sender

[1]. Tatt inn programmeringsmodus
Trykk på programmeringsknappen på Universalmottakaren -> 2sek til motoren kvitterer og LED lyser.

[2]. Lagre/Slett senderen
Trykk kort på prog. knappen på baksiden av senderen -> motoren kvitterer / mottakerens LED blinker.

b. Programmerer eller ta bort en sensor

[1]. Tatt inn programmeringsmodus
Trykk på programmeringsknappen på Universalmottakaren -> 2sek til motoren kvitterer og LED lyser.

[2]. Lagre/slett sensoren
Trykk kort på prog. knappen til sensoren -> motor kvitterer / mottakerens LED blinker.

c. Fjern alle fjernkontroller og sensorer fra mottakerens minne

Trykk på programmeringsknappen på Universalmottakaren -> 7 sek til LED blinker og 2 motorresponser. Det er mulig å komme i programmeringsmodus med allerede innprogrammert fjernkontroll ved å trykke 2 sek. på dennes programmeringsknapp.



DK

Man kan indstille en eller to foretrukne positioner med Universal receiver RTS og en RTS-betjening. En som er tilgængelig øverst på solafskærmningen og en nederst.
 Begge mellempositioner kan opnås manuelt (med en RTS-betjening) ved at trykke på ☹. Kun den øverste mellemiggende position kan nå automatisk (med solfjerd).

C. REGISTRERING AF "my" FORETRUKNE POSITION ØVERST PÅ SOLAFSKÆRMNINGEN
 [1]. Indstil solafskærmningen på den øverste grænse med RTS-betjeningen.
 [2]. Tryk samtidigt på ☺ og ☹ på RTS-betjeningen, indtil solafskærmningen begynder at bevæge sig (ca. 3 sekunder).
 [3]. Stands solafskærmningen på den ønskede mellemposition med RTS-betjeningen (juster eventuelt denne position med knapperne ☺ og ☹).
 [4]. Tryk på knappen ☹ på RTS-betjeningen i 5 sekunder, indtil motoren aktiveres. → Universal receiver RTS har nu registreret din første foretrukne position.

D. REGISTRERING AF "my" FORETRUKNE POSITION NEDERST PÅ SOLAFSKÆRMNINGEN
 [1]. Indstil solafskærmningen på den nederste grænse med RTS-betjeningen.
 [2]. Tryk samtidigt på ☺ og ☹ på RTS-betjeningen, indtil solafskærmningen begynder at bevæge sig (ca. 3 sekunder).
 [3]. Stands solafskærmningen på den ønskede mellemposition med RTS-betjeningen (juster eventuelt denne position med knapperne ☺ and ☹).
 [4]. Tryk på knappen ☺ på RTS-betjeningen i 5 sekunder, indtil motoren aktiveres. → Universal receiver RTS har nu registreret din anden foretrukne position.

E. SOLFUNKTION
 Brug en Telis med solfunktion til at aktivere eller deaktivere solfunktionen.
 (f.eks.: Telis Soliris RTS, Telis Composio RTS...)
 Manuel funktion = Solfunktionen er deaktiveret ☹ ☹ Automatisk funktion = Solfunktionen er aktiveret ☹ ☹

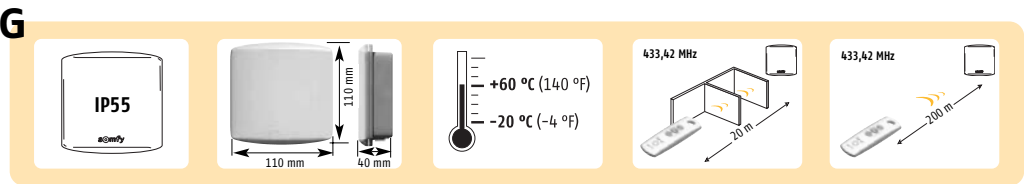
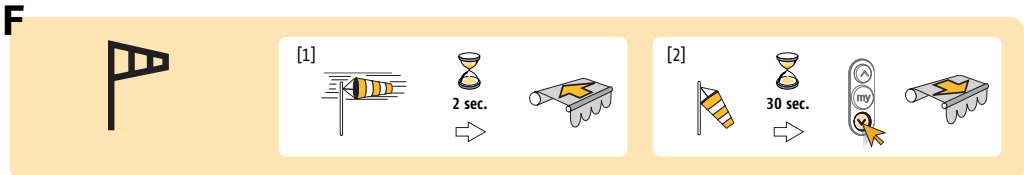
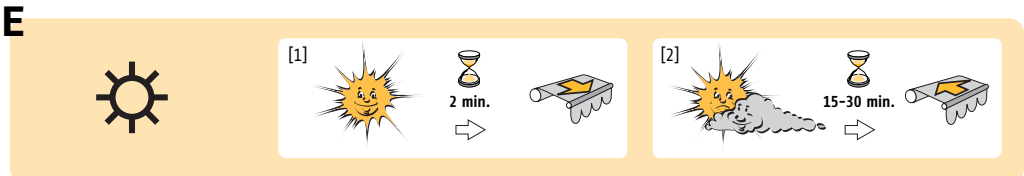
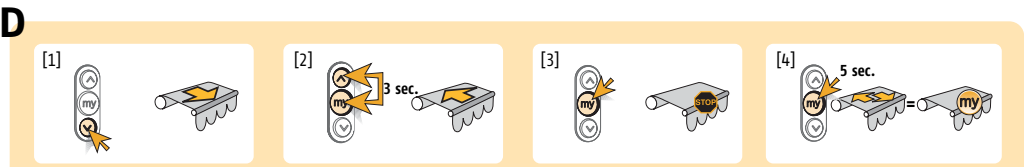
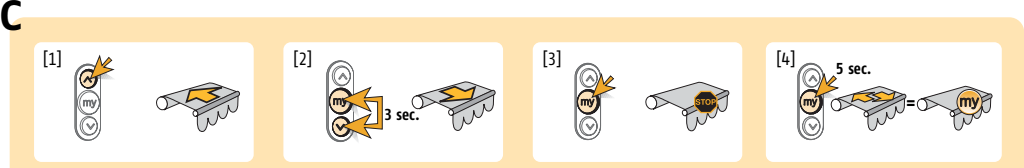
[1]. Solen står op
 Når dagslystensiteten overstiger den indstillede følsomhed i din solsensor (soliris sensor RTS, Sunis sensor RTS), sendes en med-ordre til solafskærmningen efter 2 minutter (demo: 10 sekunder). Solafskærmningen køres ud til ☹ position 1 eller til dens nederste endestopposition NED hvis ingen ☹ position er blevet registreret i hukommelsen.
[2]. Solen går ned
 Når dagslystensiteten er under den indstillede følsomhed, aktiveres en variabel forsinkelsesfunktion fra 15 til 30 minutter (afhængig af hvor lang tid solen er fremme). Efter denne tidsperiode sendes der en OP-ordre til solafskærmningen (demo: 15 sekunder).

F. VINDFUNKTION (altid aktiveret)
 [1]. Når vindens hastighed overstiger den indstillede følsomhed på din sensor (Soliris sensor RTS, Eolis sensor RTS), sendes der en OP-ordre til solafskærmningen 2 sekunder efter.
 [2]. SOLFUNKTIONEN fungerer ikke i 12 minutter, men efter 30 sekunder (demo: 15 sekunder), kan man anvende RTS-betjeningen igen.
 Sådán vælger du DEMO eller NORMAL funktion: Læs sensorens installationsvejledning.

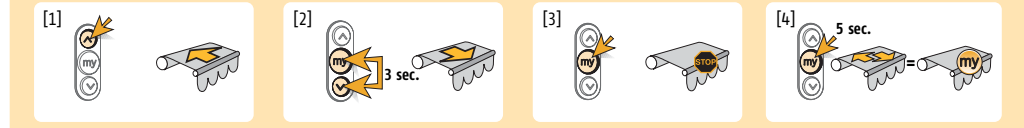
G. TEKNISKE SPECIFIKATIONER
 • Beskyttelsesindeks: IP 55
 • Strømforsyning: 220-240 VAC - 50/60 Hz
 • Driftstemperatur: Fra -20°C til +60°C
 • Klasse II produkt efter installation
 • Radiostyret betjening (frekvens: 433,42 MHz).
 • Output relæ: 250 VAC-3.15A

FEJLFINDING (diagnosticering)

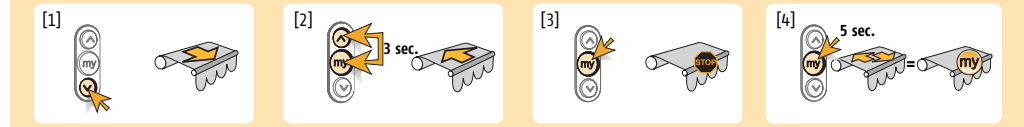
LYSDIODEN på RTS-betjeningen lyser ikke.	Kontroller batteriet i RTS-betjeningen.
LYSDIODERNE på RTS-betjeningen lyser, men motoren virker ikke.	1- Tryk på testknappen på Universal receiver RTS. 2- Kontroller programmeringen. 3- Kontroller kablerne på motoren og Universal receiver RTS.



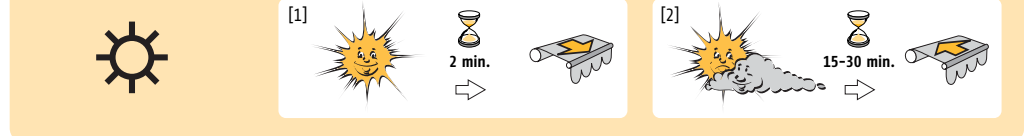
C



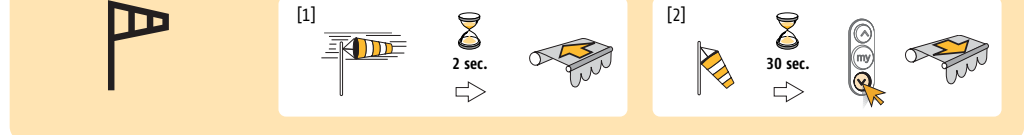
D



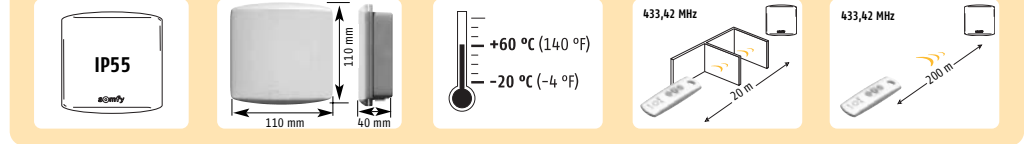
E



F



G



SF

RTS-ylevistaanottimen ja RTS-käyttöiltein avulla voi asentaa yhden tai kaksi suosikkiasentoa: Yhtein pääsee markkisiikatokeen yläasennosta ja toiseen sen ala-asennosta.
 Molemmat välisennot voidaan saavuttaa manuaalisesti (RTS-käyttöiltein avulla) painamalla ☹. Vain YLA-välisiento voidaan saavuttaa automaattisesti (auringin havainnoinnin avulla).

C. ALLENNÄ "my" SUOSIKKIASENTO MARKKISIKATOKSEN YLÄPUOLELLEITA
 [1]. Aseta markkisiikatos UPYLLÄRAJA-ASENTOON RTS-käyttöiltein avulla.
 [2]. Paina yhtä aikaa ☺ ja ☹ RTS-käyttöiltein nappainta ☹ ja ☹ kunnes markkisiikatos alkaa liikkua (noin 3 sek).
 [3]. Pysäytä markkisiikatos välisennosta välisennoon RTS-käyttöiltein avulla (jos tarpeen, säädä tätä asentoa ☺ ja ☹ painonappaimilla).
 [4]. Paina RTS-käyttöiltein nappainta 5 sekunnin ajan, kunnes moottori antaa palautetta. → RTS-ylevistaanotin on tallentanut muistiin ensimmäisen suosikkiasennon.

D. TALLENNÄ "my" SUOSIKKIASENTO MARKKISIKATOKSEN ALAPUOLELLEITA
 [1]. Set the awning at its DOWN/ALARAALLE RTS-käyttöiltein avulla.
 [2]. Paina yhtä aikaa ☺ ja ☹ RTS-säädös, kunnes markkisiikatos alkaa liikkua (noin 3 sekuntia).
 [3]. Pysäytä markkisiikatos välisennosta keskiasentoon RTS-käyttöiltein avulla (jos tarpeen, säädä tämä asento ☺ ja ☹ -nappaimilla).
 [4]. Paina RTS-käyttöiltein ☹ button of the RTS control during 5 seconds until motor feedback. nappainta 5 sekunnin ajan, kunnes moottori antaa palautetta. → RTS-ylevistaanotin on tallentanut muistiin toisen suosikkiasennon.

E. AURINKOKÄYTTÖ
 Käytä Telistä aurinkokäytössä aktivoidaksesi ja passiivoidaksesi aurinkokäytön (esim.: Telis Soliris RTS, Telis Composio RTS...)
 Manuel aurinkokäyttö = Aurinkokäyttö passiivoina ☹ ☹ Automattikäyttö = Aurinkokäyttö aktivoitua ☹ ☹

[1]. Aurinko nousee
 Kun päivänvalon tulo ylittää tietyn rajan, jonka olet asettanut aurinkosensorille (soliris RTS-sensori, Sunis RTS-sensori), markkisiikatos saa DOWN/ALAS-komennon 2 min. kuluttua (Demo: 10 sek.). Markkisiikatos menee asentoon ☹ tai DOWN/ALAS-raja-asentoon, jos mitään ☹ asentoa ei ole tallennettu.
[2]. Aurinko laskee
 Kun päivänvalon määrä laskee alle raja-arvon, vaihteleva aika-aktivoitu välillä 15 - 30 minuuttia (riippuen auriongin näkymissajasta). Tämä viiveen lopussa markkisiikatos saa UPYLLÖS-komennon (Demo : 15 sek.).

F. TUULIKÄYTTÖ (aina aktiivinen)
 [1]. Kun tuulen nopeus ylittää raja-arvon, jonka tuulisensorin on asettanut (Soliris RTS-sensori , Eolis RTS-sensori) markkisiikatos saa UPYLLÖS-komennon 2 sekunnin kuluttua havainnosta.
 [2]. Aurinkokäyttö on estetty 12 min. ajan, mutta 30 sekunnin (Demo: 15 sek.) kuluttua voi RTS-käyttöiltein avulla antaa komennon.
 DEMO tai NORMAL käyttöä valinta: Katso sensorin asennusohjetta.

G. OMINAISUDET
 • Suojaindeksi: IP 55
 • Verkkovirta: 220 - 240 V - 50/60 Hz
 • Käyttölämpötila: - 20 °C to + 60 °C
 • II luokan tuuletuseennettuna
 • Komennon lähekkään radion avulla (taajuus 433,42 MHz).
 • Ulustulorele 250 V, vaihtovirta ~ 3.15A

VIANETSINTÄ (Diagnosoi)

RTS-käytön LED ei syty.	Tarkista RTS-käyttöiltein akku.
RTS-käytön LED-valot syytyvät, mutta moottori ei toimi.	1- Paina RTS-ylevistaanottimen testinappainta. 2- Tarkista ohjelmointi. 3- Tarkista moottorin ja RTS-ylevistaanottimen kytkennät.

SE

Med den universella RTS-mottagaren och en RTS-kontroll, är det möjligt att ställa in en eller två favoritpositioner: en tillgänglig från övre läget och en från nedre läget.
 De båda mellaniggande positionerna kan nå manuellt (med en RTS-kontroll) genom att trycka på ☹. Endast den ÖVERSTA mellaniggande positionen kan nå automatiskt (med solgivaren).

C. PROGRAMMERA "my" FAVORITPOSITION FRÅN ÖVRE LÄGET AV MARKISEN
 [1]. Ställ in markisen i dess upp-läge med RTS-kontrollen.
 [2]. Tryck samtidigt på ☺ och ☹ på RTS-kontrollen tills markisen börjar röra sig (ungefär tre sek).
 [3]. Stoppa markisen vid den mellaniggande positionen du önskar med RTS-kontrollen (om nödvändigt, justera denna positionen med ☺ och ☹ tryckknapparna).
 [4]. Håll nere ☹ knappen på RTS-kontrollen i fem sekunder tills motor svarar. → Den första favoritpositionen är programmerad.

D. PROGRAMMERA "my" FAVORITPOSITION FRÅN NEDRE LÄGET AV MARKISEN
 [1]. Ställ in markisen i dess ned-läge med RTS-kontrollen.
 [2]. Tryck samtidigt på ☺ och ☹ på RTS-kontrollen tills markisen börjar röra sig (ungefär tre sek).
 [3]. Stoppa markisen vid den mellaniggande positionen du önskar med RTS-kontrollen (om nödvändigt, justera denna positionen med ☺ och ☹ tryckknapparna).
 [4]. Håll nere ☹ knappen på RTS-kontrollen i fem sekunder tills motorn svarar. → Den andra favoritpositionen är programmerad.

E. SOLFUNKTION
 Använd en Telis med solfunktion för att koppla till eller från solfunktionen
 (t.ex.: Telis Soliris RTS, Telis Composio RTS...)
 Manuel läge = Solfunktionen frånkopplad ☹ ☹ Automattisk läge = Solfunktionen tillkopplad ☹ ☹

[1]. Solen visar sig
 När intensiteten från dagsljuset överskrider det inställda värdet på din solsensor (soliris RTS-sensor, Sunis RTS-sensor), skickas en NED-order till markisen efter två min (Demo: 10 sek.). Markisen går till ☹ position eller till dess NED-läget om inte ☹ positionen har blivit memorerad.
[2]. Solen går ner
 När dagsljusnivån faller nedom för det inställda värdet, aktiveras en tidsfördröjning från 15-30 minuter. Efter denna tidsfördröjning, ges en OPP-order till markisen (Demo: 15 sek.).

F. VINDFUNKTION (alltid aktiverad)
 [1]. När vindhastigheten överskrider det inställda värdet på vindgivaren (Soliris RTS-sensor, Eolis RTS-sensor) ges en OPP-order till markisen inom två sek. efter detektering.
 [2]. Solfunktionen kommer att förbli spärrad under 12 min., men efter 30 sekunder (Demo: 15 sek.), kan en order ges med RTS-kontrollen.
 För att välja DEMO- eller NORMAL-läge: Hänvisa till installationshänvisningen för sensorn.

G. FUNKTIONER
 • Skyddsindex: IP 55
 • strömförsörjning: 220-240V - 50/60 Hz
 • Drifttemperatur: -20°C till +60°C
 • Klass II-produkt tidigare installerad
 • Kommando överförs via radio (frekvens 433,42 MHz).
 • Effektrelé 250 VAC - 3.15A

FELSÖKNING (Diagnostik)

lysdioden på RTS-kontrollen lyser inte.	Kontrollera batteriet i RTS-kontrollen.
lysdioderna på RTS-kontrollen lyser, men motorn fungerar inte.	1- Tryck på testknappen på den universella RTS-mottagaren. 2- Kontrollera programmeringen. 3- Kontrollera motorns kablar och den universella RTS-mottagaren.

NO

Med Universal mottakeren RTS og en RTS fjernkontroll, er det mulig å stille en eller to favoritt-innstillinger: Den ene på toppen av markisen og den andre nederst.
 Begge mellomstillinger kan nå manuelt (med en RTS fjernkontroll) ved å trykke ☹. Kun TOPP mellomstilling kan nå automatisk (med soldektetningen).

C. LAGRE "MIN" FAVORITT-INSTILLING FRA TOPPEN AV MARKISEN
 [1]. Still markisen inn på sin ØVRE grense med RTS fjernkontrollen.
 [2]. Tryk samtidig ☺ og ☹ på RTS fjernkontrollen helt til markisen begynner å bevege seg (ca. 3 sek).
 [3]. Stopp markisen i mellomstillingen du ønsker med RTS fjernkontrollen (juster om nødvendig denne stillingen med ☺ og ☹ trykknappene).
 [4]. Tryk ☹ knappen på RTS fjernkontrollen i 5 sekunder helt til motoren gir respons. → Universalmottakeren RTS har lagret din første favoritt-innstilling.

D. LAGRE "my" FAVORITT-INNSTILLING NEDENFRA
 [1]. Still markisen inn på sin NEDRE grense med RTS fjernkontrollen.
 [2]. Tryk samtidig ☺ og ☹ på RTS fjernkontrollen til markisen begynner å bevege seg (ca. 3 sek).
 [3]. Stopp markisen i mellomstillingen du ønsker med RTS fjernkontrollen (juster om nødvendig denne stillingen med ☺ og ☹ trykknappene).
 [4]. Tryk ☹ knappen på RTS fjernkontrollen i 5 sekunder helt til motoren gir respons. → Universalmottakeren RTS har lagret den andre favoritt-innstillingen.

E. SOLFUNKSJON
 Bruk en Telis med solfunksjon for å aktivere eller deaktivere solfunksjonen
 (for eks. Telis Soliris RTS, Telis Composio RTS...)
 Manuel modus = Solfunksjonen deaktivert ☹ ☹ Automattisk modus = Solfunksjonen aktivert ☹ ☹

[1]. Solen skinner
 Når solens intensitet overskrider grensen som er innstilt på din solsensor (soliris sensor RTS, Sunis sensor RTS), sendes en NED kommando til markisen etter 2 minutter (Demo : 10sek.). Markisen går til ☹ stilling 1 eller til sin NED grense hvis ingen ☹ stilling er lagret.
[2]. Solen forsvinner
 Når solens intensitet kommer under grenseinnstillingen, aktiveres en variabel ventetid på 15 - 30 minutter (afhængig av hvor lange solen skinner). Etter denne fristen, ges en OPP kommando til markisen (Demo: 15sek.).

F. VINDFUNKSJON (alltid aktivert)
 [1]. Når vindstyrken overskrider grensen som er satt av vindsensoren (Soliris sensor RTS, Eolis sensor RTS), ges en OPP kommando til markisen innen 2 sek. etter detektering.
 [2]. Sol funksjonen fortsetter å være sperrert i 12 min., men etter 30 sekunder (Demo: 15sek.), kan en kommando ges med RTS fjernkontrollen.
 For å velge DEMO eller NORMAL modus: se sensorens installasjonsanvisning.

G. EGENSKAPER
 • Beskyttelsesindeks: IP 55
 • Strømforsyning: 220-240 V - 50/60 Hz
 • Driftstemperatur: -20°C til +60°C
 • Klasse II produkt når det er installert
 • Kommandoer sendes via radio (frekvens 433,42 MHz).
 • Utgang 250 VAC-3.15A

FEILSØKNING (Diagnose)

LED'en på RTS fjernkontrollen lyser ikke.	Sjekk batteriet på RTS fjernkontrollen.
LED'ene på RTS fjernkontrollen lyser, men motoren går ikke.	1- Tryk testknappen på Universal mottakeren RTS. 2- Sjekk programmeringen 3- Sjekk kablingen til motoren og Universal mottakeren RTS.

